

1959-04-29

AFSENDER

Sabine Hettner

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Egon Karl Nicolaus

Omtalte steder:

Hamburg

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Hettner takker for Køpckes brev og fortæller, at hun har været urolig over ikke at have hørt noget fra ham. Derfor har hun sendt telegram og sogar skrevet til Nicolaus i Hamburg, hvis nu Køpcke var blevet syg. Nu er alt vel, billederne er undervejs, hun kører fra Paris om nogle dage sammen med en dansk bekendt og en ven. Hun kommer med lister over dem, der skal inviteres fra Danmark. Hun glæder sig til rejsen og til at møde Køpcke.

TRANSSKRIFTION

Paris, le 29 avril 59

Sehr geehrter Herr Køpcke,

soeben erhalte ich

mit Dank Ihren Brief.

Gestern war ich

sehr unruhig weil ich nicht von Ihnen hörte. Daher mein Telegram,

und da ich heute auch darauf

keine Antwort hatte schrieb ich

auch an Herrn Nicolaus nach

Hamburg da ich befürchtete dass

Sie vielleicht krank und abwesend

oder sonst etws seien.

Nun weiss ich aber also Bescheid

und bleibt alles wie vorgesehen.

Meine Bilder sind unterwegs.

Ich fahre hier am 5. nachmittags

ab.

Eine dänische Bekannte und ein

Freund fahren mit. Sie erhalten

noch eine Liste mit wichtigen,

dortigen Adressen für Einladungen.

Ich freue mich sehr

auf die Reise und Sie

bald kennen zu lernen.

Bis dahin freundlichste

Grüsse

Sabine Hettner

Paris, le 29 avril 59

Sehr geehrter Herr Koppcke,

soeben erhalte ich  
mit Dank Ihren Brief.  
Gestern war ich  
sehr unruhig weil ich nicht von  
Ihnen hörte. Daher mein Telegramm,  
und da ich heute auch darauf  
keine Antwort hatte, schrieb ich  
auch an Herrn Nicolaus nach  
Hamburg da ich befürchtete dass  
Sie vielleicht krank und abwesend  
oder sonst etwas seien.

Nun weiss ich aber also Bescheid  
und bleibt alles wie vorgesehen.

Meine Bilder sind unterwegs.

Ich fahre hier am 5. nachmittags  
ab.

Eine dänische Bekannte und ein  
Freund fahren mit. Sie erhalten  
noch eine Liste mit wichtigen  
dortigen Adressen für Einladungen.

Ich freue mich sehr  
auf die Reise und Sie  
bald kennen zu lernen.

Bis dahin freundlichste  
Grüsse

Sabine Hettner